



Poesía

4 basisartikel

Lyrik im Spanischunterricht

Marita Lüning

Lyrik ist eine zentrale Gattung der spanischsprachigen Literatur. Der Basisartikel stellt zunächst die Merkmale dieser Gattung vor und zeigt dann verschiedene Aspekte und Möglichkeiten zu ihrer Verwendung im Unterricht, veranschaulicht an dem Gedicht „Galope“ von Rafael Alberti.

MATERIAL

CD-Extra mit Audiodateien und PDF-Dokumenten

20 Audio-Tracks

Sämtliche Texte zu den vorgelesenen Gedichten

Gedichtinterpretation mit Powerpoint (Beispiel einer Schülerarbeit)

(Vergleiche dazu den Beitrag von Christiane Nolte, S. 10 ff.)

7 Arbeitsblätter zum Lied „Ten piedad“ von El Tolo

(Vergleiche dazu den Beitrag von Sonsoles Cerviño López, S. 16 ff.)

10 Arbeitsblätter zu „Vanguardia“

(Vergleiche dazu den Beitrag von Eva Mauz, S. 38 ff.)

5 Arbeitsblätter zu spanischen Versmaßen

(Vergleiche dazu den Beitrag von Gisela Kanngießer-Krebs, S. 44 ff.)

zum thema

Herausgeberin des Thementeils:
Marita Lüning

10

LERNJAHR: ab 2

KLASSE: 6

Gedichte von Anfang an

lesen, schreiben, malen, singen

Christiane Nolte

Gedichte sind authentische Texte und eröffnen auch in sprachlich und kompositorisch einfachen Formen einen weiten Horizont für eine anspruchsvolle Auseinandersetzung. Der Beitrag kombiniert Spracharbeit mit bildhaften und musikalischen Elementen an Gedichten von Gloria Fuertes, Rafael Alberti, Amado Nervo und Antonio Machado.

16

LERNJAHR: ab 3

KLASSE: 10

Machado, Maná und die Liebe

Nils Eigenwald

Durch den Vergleich zwischen einem Gedicht von Antonio Machado und einem modernem Popsong der Gruppe Maná kann es gelingen, Vorurteile und Hemmungen bei den Schülern gegenüber lyrischen Texten abzubauen und sie an einen unbeschwerten Umgang mit dieser Textgattung heranzuführen.

En el muelle de San Blas – Tareas

Antes:

1. Observa esta foto y apunta 5 palabras que se te ocurran al pensar los ojos (título, asociaciones, pensamientos, etc.).

Durante:

2. Vas a ver el videoclip de una canción del grupo mexicano Maná. Primero vas a ver el clip sin oír la música. Toma apuntes sobre lo que se ve (personajes, lugares, acciones, etc.)

Después:

3. Vuelve a ver el clip (esta vez con sonido) y relaciona los versos de la letra con escenas del video (anota en qué momento aparecen).

	minutos	segundos
A) Ella decidió a su amor		
B) Miles de lunas pasaron		
C) Muchas tardes se ahogaron en su pelo		
D) Llevaba el mismo vestido		
E) Sus ojos se le iluminan de amaneceres		
F) Sólo en el muelle de San Blas		
G) La intentaron trasladar al manicomio		
H) Del mar nunca jamás la separaron		
I) Se quedó hasta el fin		

Después:

4. Lee la letra de la canción y explica el comportamiento de «la loca del muelle de San Blas».
5. Da tu opinión sobre la realización del clip y discute unos minutos con tu compañera sobre la relación entre una canción y su presentación visual por medio de un videoclip.
6. Haz una entrevista a la mujer de la canción? Escribe una carta en la que él le cuente ¿Qué la habrá pasado al «vivir» de la mujer de la canción?
7. ¿Qué la habrá pasado al «vivir» de la mujer de la canción?
8. ¿Qué importancia tiene la fidelidad para ti y para tu vida? Escribe un breve texto.
9. Escribe un correo electrónico a Maná para decirles a los miembros de ese grupo lo que tú opinas sobre la canción (la música, la letra, el clip).

Gedichte von Anfang an

Lesen, schreiben, malen, singen

Material

- hoja de trabajo 1 (S. 14) Lückentext zu «Recuerdo infanti»
- **zusätzlich auf der CD**
 - Gloria Fuertes: «Los mays» (Text und Audio Nr. 2)
 - Rafael Alberti: «Nachtflug» (Text und Audio Nr. 3)
 - Amado Nervo: «Los sencillos» (Text und Audio Nr. 4)
 - Antonio Machado: «Recuerdo infanti» (Text und Audio Nr. 5)
- Beispiel für eine Gedichtinterpretation mit PowerPoint

Unterrichten

Ausgehend von einem Gedicht in einfacher Sprache und klaren Formeln für muttersprachliche Schüler und Schüler eigene Verse nach gleichem Muster. Wenn die Gedichtinterpretation auf die Kombination mit Bildern und Musik zielen.

Wärm gerade Gedichte, warum kreativ und warum so früh?

Gedichte sind in den Lehrbüchern für den Anfangsunterricht im Allgemeinen rar – hier und da wird ein Lied zwischengeschaltet. Poesie, gar mit noch seltener. Auch sie selbst ist mit den Wänden meiner Klassen und Klassenräume meiner Aufhängegruppe (3. Fremdsprache, WPL) höchlich auf vielen Gedichten lesen, was la rena de los chicos (la chica), wie la reina de las lunas (la escoba) oder welche Rolle una vaca bonita für den Ort Riehe in der Nähe unserer Schule spielt.

Dies steht nämlich auf den ersten Kreationen, in denen die Lerngruppe ihren Wortschatz nach wenigen Wochen kreativ verwendet, aber auch bereits selbstständig erweitert hat.

Gedicht ist natürlich nicht gleich Gedicht. José María Plaza, Herausgeber eines Lektürebuchs für spanische Kinder und Jugendliche, freut sich, einem fofortbar eines Tages von begeistert ist, dass sie mit poesie como esta leen möchte; sie hat eras jergalico, und poesia forfura escolar, no muy distinta a la de un colegio. Schon Claudio von Ulster und Margarete Schüpbach-Rüping haben sich mit Erbauungen bei der Lyrikinterpretation im Unterricht erinnert: eine Art Hindernislauf, um nach zahlreichen nicht immer spannenden Analysen und Textkommentaren in die Getreide der Gleichheit war ihr Aufsatz? ein frühes Plädoyer für die Behandlung von Gedichten im Fremdsprachenunterricht, sind wir ja auch im Alltag unserer hochtechnisierten Welt durchaus von Poesie umgeben – nicht zuletzt in der Werbung und in der Musikszene. Der

24 LERNJAHR: ab 3 KLASSE: ab 10

«Ten piedad» – una propuesta poética creativa

Sonsoles Cerviño López

Un acercamiento lúdico a la poesía en el que los alumnos compondrán su propio poema utilizando la letra de la canción «Ten piedad» (El Tolo) para ellos aún desconocida.

28 LERNJAHR: ab 3 KLASSE: ab 10

Neruda en el corazón «El hombre, el pueblo, el movimiento humano necesita la ayuda del poeta»

Christiane Peck

Leben und Werk sind bei Pablo Neruda eng miteinander verbunden. Beidem begegnen die Schülerinnen und Schüler in der Auseinandersetzung mit drei seiner Gedichte in Verbindung mit Vertonungen von Jorge Drexler, Julieta Venegas und Pedro Guerra.

38 LERNJAHR: ab 3 KLASSE: ab 10

Vanguardia Was man mit manchen "-ismos" alles machen kann

Eva Mauz

Vicente Huidobro und Oliverio Gironde stehen hier als Vertreter avantgardistischer Richtungen der spanischen Dichtung nach deren Grundsätzen die Schüler selbst kreativ mit der Sprache arbeiten.

44 LERNJAHR: ab 5 KLASSE: ab 10

La musica en el lenguaje poético

Gisela Kanngießer-Krebs

Um die Kompositionsprinzipien spanischer Dichtung zu erfassen, werden zunächst Beispiele von Machado, García Lorca, Bécquer und Quevedo analysiert, um deren Gestaltungsprinzipien dann auf eigene Verse zu übertragen.

48 magazin

49 impressum